

swissvoice Avena 115

Cordless analog telephone DECT

Bedienungsanleitung

Achtung: Bedienungsanleitung mit Sicherheitshinweisen!
Bitte vor Inbetriebnahme lesen und sorgfältig aufbewahren.

Mode d'emploi

Attention: Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les conseils de sécurité avant la première utilisation de l'appareil.
A conserver soigneusement.

Istruzioni per l'uso

Attenzione: istruzioni per l'uso con avvertenze di sicurezza!
Leggerle attentamente prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle con cura.



Sicherheitshinweise

Das DECT Cordless Telefon dient der Übertragung von Sprache über das analoge Telefonnetz. Jede andere Art der Verwendung ist nicht erlaubt und gilt als nicht bestimmungsgemäss. Die Bedienungsanleitung mit ihren Sicherheitshinweisen ist Bestandteil des Gerätes und muss beim Wiederverkauf dem neuen Besitzer ausgehändigt werden.

Vorsicht!

Nur zugelassene Akkuzellen verwenden: Nickel-Metall-Hybrid (Ni-MH AAA 600mAh). Der Einsatz anderer Akkuzellen-Typen oder von nicht wiederaufladbaren Batterien/Primärzellen kann gefährlich sein und zu Funktionsstörungen des Gerätes bzw. Beschädigungen führen. Der Hersteller übernimmt für diese Fälle keine Haftung.

Richtige Einbaulage der Akkuzellen

beachten, wie im Akkufach des Handgerätes gekennzeichnet.

- ⇨ Akkuzellen nicht ins Wasser tauchen oder ins Feuer werfen.
- ⇨ Akkuzellen können während des Aufladens warm werden; dies ist ein normaler und ungefährlicher Vorgang.
- ⇨ Keine fremden Ladegeräte verwenden, die Akkuzellen können sonst beschädigt werden.
- ⇨ Träger von Hörgeräten sollten vor der Nutzung des Telefons beachten, dass sich Funksignale in Hörgeräte einkoppeln und einen unangenehmen Brummton verursachen können.
- ⇨ Benutzen Sie Ihr DECT Cordless Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z.B. Lackierereien, Tankstellen, usw.)
- ⇨ Stellen Sie die Feststation nicht in Bädern oder Duschräumen auf.
- ⇨ Medizinische Geräte können durch die Funksignale in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- ⇨ Bei einem Spannungsausfall des öffentlichen Stromnetzes oder bei leeren Akkuzellen funktioniert Ihr DECT Cordless Telefon nicht!
- ⇨ Das Handgerät darf nicht ohne Akkuzellen oder ohne den Akkudeckel geladen werden.
- ⇨ Blanke Kontaktstellen nicht berühren!
- ⇨ Für die Feststation und die Ladestation nur das mitgelieferte Steckernetzgerät SNG 04-ea verwenden.

Entsorgung

Entsorgen Sie die Akkus, die Feststation, das Handgerät, die Ladestation und das Netzgerät umweltgerecht.

Inhaltsverzeichnis

Telefon in Betrieb nehmen	3
Auspacken	3
Aufstellungsort	3
Aufstellen der Basisstation	4
Wandmontage	5
Telefon anschliessen	6
Lösen der Schnüre	7
Mobilteil in Betrieb nehmen	8
Displayanzeigen, Tasten, Symbole	11
Tastenschutz ein- / ausschalten	15
Paging: Suche eines verlegten Mobilteils	15
Telefonieren	16
Rufnummer wählen	16
Anruf annehmen	17
Wahlwiederholung	18
Aus der Anrufliste* wählen	19
Hörer-Lautstärke einstellen	20
Mobilteil stummschalten	20
Telefon einstellen	21
Rufton-Lautstärke einstellen	21
Rufton-Melodie einstellen	21
Kurzwahl	22
Direktruf (Babyruf)	23
Flashzeit einstellen	24
Lieferzustand wiederherstellen	24

* Nur in Netzen mit Rufnummernerkennung (CLIP).
Informieren Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, ob dieser Dienst angeboten wird.

Inhaltsverzeichnis

Anhang .....	.25
Lieferzustand .....	.25
System-PIN ändern .....	.26
Zulassung .....	.26
CE-Kennzeichnung .....	.26
Technische Daten .....	.27
Garantiebestimmungen .....	.28

Telefon in Betrieb nehmen

Auspacken

In der Verpackung sind enthalten:

- ⇒ Basisstation
- ⇒ Anschluss-Schnur
- ⇒ Steckernetzgerät Typ SNG 04-ea
- ⇒ Mobilteil
- ⇒ Zwei Dübel / zwei Schrauben
- ⇒ Zwei Akkus
- ⇒ Bedienungsanleitung

Aufstellungsort

Für die bestmögliche Reichweite empfehlen wir einen zentralen Aufstellungsort im Mittelpunkt Ihres Aktionsradius. Vermeiden Sie die Aufstellung in Nischen, Kammern und hinter Stahltüren.

Die maximale Reichweite zwischen der Basisstation und dem Mobilteil beträgt ca. 300 Meter. In Abhängigkeit von den Umgebungsbedingungen, den räumlichen und bautechnischen Gegebenheiten, kann die Reichweite geringer werden. In Gebäuden ist die Reichweite in der Regel geringer als im Freien. Bedingt durch die digitale Übertragung im genutzten Frequenzbereich können – abhängig vom bautechnischen Umfeld auch innerhalb der Reichweite – Funkschatten auftreten. In diesem Fall kann die Übertragungsqualität durch vermehrte, kurze Übertragungslücken vermindert sein. Durch geringfügige Bewegung aus dem Funkschatten wird die gewohnte Übertragungsqualität wieder erreicht. Bei Überschreiten der Reichweite wird die Verbindung getrennt, wenn Sie nicht innerhalb von zehn Sekunden in den Reichweitenbereich zurückkehren.

Um funktechnisch bedingte Einkopplungen in andere elektronische Geräte zu vermeiden, empfehlen wir einen möglichst grossen Abstand (min. 1 m) zwischen der Basisstation bzw. dem Mobilteil und anderen Geräten.

Telefon in Betrieb nehmen

Aufstellen der Basisstation

- ⇨ *Die Basisstation darf keiner direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden. Die Basisstation muss vor Nässe geschützt werden. Sie darf nicht in Räumen, in denen Kondenswasser, korrosive Dämpfe oder übermäßiger Staubanfall auftritt, aufgestellt werden. Kondenswasser kann in Kellerräumen, Garagen, Wintergärten oder Verschlägen auftreten.*
- Die Umgebungstemperatur muss zwischen 0° C und +40° C liegen.*

Der Aufstellort für die Basisstation muss sauber, trocken und gut belüftet sein. Wählen Sie einen Platz, der stabil, eben und keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.

Stellen Sie die Basisstation nicht in die unmittelbare Nähe von elektronischen Geräten wie z. B. Hi-Fi-Geräten, Bürogeräten oder Mikrowellengeräten auf, um eine gegenseitige Beeinträchtigung auszuschliessen. Vermeiden Sie auch einen Aufstellort in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern, und von Hindernissen, z. B. Metalltüren, dicken Wänden, Nischen und Schränken.

Die Basisstation hat keinen Netzschalter. Aus diesem Grund muss die Steckdose, an der sie angeschlossen ist, leicht zugänglich sein.

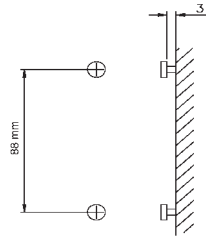
Telefon in Betrieb nehmen

Wandmontage

Ihr Avena 115 lässt sich leicht an einer Wand montieren. Zu diesem Zweck liegen in der Verpackung zwei passende Schrauben und Dübel.

Setzen Sie die Dübel senkrecht untereinander im Abstand von 88 mm und drehen Sie die Schrauben ein. Lassen Sie zwischen Schraubenkopf und Wand ca. 3 mm Luft.

Hängen Sie die Basisstation ein, verbinden Sie sie mit der Stromversorgung und dem Telefon-Anschluss.



Hinweis

- Bitte beachten Sie Folgendes:
 - 230 V - und Telefon-Anschluss sollten in Reichweite der mitgelieferten Kabel liegen.
 - Bitte achten Sie auch darauf, die Basisstation nicht im Öffnungsbereich von Türen oder Fenstern zu montieren: Gefahr der Beschädigung !
 - Gefahrenhinweis: Beschädigung von in der Wand befindlichen Leitungen !
-

Telefon in Betrieb nehmen

Telefon anschliessen

Damit Sie Ihr Telefon in Betrieb nehmen können, müssen Sie die Anschluss-Schnüre für den Telefon-Anschluss sowie das Netzkabel einstecken.

Sicherheitshinweis

Nur das vorgesehene Netzteil Typ SNG 04-ea für die Basisstation verwenden!

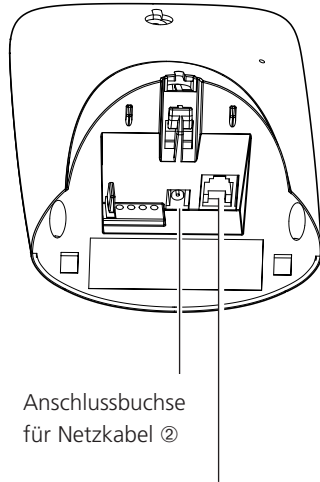
① Telefon-Anschluss-Schnur

Die Telefon-Anschluss-Schnur hat zwei unterschiedliche Stecker. Der kleinere wird in die mit dem Telefonsymbol gekennzeichnete Buchse gesteckt und die Schnur in die entsprechende Kabelführung gelegt.

Den grösseren Stecker stecken Sie in die Steckdose Ihres Telefon-Anschlusses.

② Netzkabel

Das Netzkabel wird zuerst in die mit dem Netzsteckersymbol gekennzeichnete Buchse an der Unterseite der Basisstation gesteckt und die Schnur in die Kabelführung gelegt. Dann stecken Sie das Steckernetzgerät in die 230 V-Steckdose.



Anschlussbuchse
für Netzkabel ②

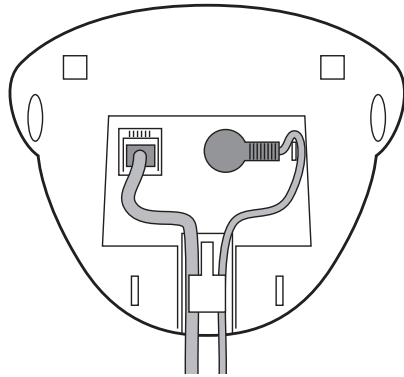
Anschlussbuchse für
Telefon-Anschluss-
Schnur ①

Hinweis Bei nicht gestecktem Netzgerät bzw. Spannungsausfall ist Ihr Telefon nicht funktionsfähig.

Telefon in Betrieb nehmen

Verlegen Sie die Kabel wie in der nebenstehenden Skizze gezeigt, damit die Basisstation fest auf dem Untergrund steht.

Achten Sie bitte besonders darauf, dass der Stecker des Netzkabels wie abgebildet eingesteckt ist und das Kabel um den Klemmblock und unter dem Niederhalter entlangläuft.



Lösen der Schnüre

Ziehen Sie zuerst das Steckernetzgerät aus der 230 V-Steckdose und den Stecker aus der Steckdose Ihres Telefon-Anschlusses.

Zum Lösen der Anschluss-Schnur drücken Sie (z. B. mit einem Kugelschreiber) den Rasthaken in Richtung Steckerkörper und ziehen gleichzeitig den Stecker an der Schnur heraus.

Telefon in Betrieb nehmen

Mobilteil in Betrieb nehmen

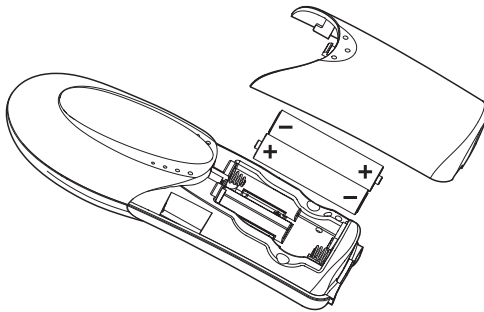
Nur nach Erstladung der Akkus ist Ihr Mobilteil betriebsbereit, können Anrufe angenommen werden bzw. kann von diesem Mobilteil aus telefoniert werden.

Akkus einlegen

Auf der Unterseite des Mobilteils befindet sich ein Akkufach für die Aufnahme von zwei Akkus der Bauform AAA (Microzellen).

Abnehmen des Akkufachdeckels:

Akkufachdeckel nach unten schieben (ca. 3 mm) und Deckel nach oben abheben.



Einlegen der beiden Akkus (Polung beachten!):




Legen Sie die Akkus ins Akkufach. Achten Sie auf die richtige Polung der Akkus. Die Polaritätsangaben (+/-) im Akkufach müssen mit den Angaben auf den Akkus übereinstimmen. Bei falsch eingelegten Akkus ist das Mobilteil nicht funktionsfähig. Beschädigungen sind nicht auszuschließen. Anschliessend legen Sie den Akkufachdeckel etwa 3 mm nach unten versetzt auf und schieben ihn nach oben, bis er einrastet.

Telefon in Betrieb nehmen

Akkus laden

Wenn Sie das Gerät ausgepackt haben, sind die Akkus noch nicht geladen. Zum Aufladen stellen Sie das Mobilteil in die Basisstation. Das blinkende Akkusymbol im Mobilteil signalisiert den Ladevorgang. Die Ladezeit der Akkus beträgt ca. 14 Stunden.

Den Ladezustand erkennen Sie an folgenden Anzeigen im Display des Mobilteils:

	Ladezustand „leer“
	Ladezustand „1/2“
	Ladezustand „voll“

Nach Neueinlegen von Akkus entspricht die Anzeige (1/2, voll) im Mobilteil erst nach einem kompletten Ladevorgang dem tatsächlichen Akku-Ladezustand.

Wenn das Akkusymbol nicht mehr blinkt, stecken Sie den Stecker in Ihre Telefonsteckdose.

Ihr Telefon ist jetzt betriebsbereit.

Wichtig!



Bitte beachten Sie: die Akkuanzeige braucht nach dem Einsetzen neuer Akkus einen kompletten Ladezyklus, um Ihnen eine korrekte Information über den Ladezustand geben zu können.

Nur NiMH-Akkus, niemals Batterien / Primärzellen verwenden.

Telefon in Betrieb nehmen

Hinweis Sie können Ihr Mobilteil nach jedem Gespräch wieder in die Lade- / Basisstation legen. Das Laden wird elektronisch gesteuert, damit die Akkus in den unterschiedlichsten Ladezuständen optimal und schonend geladen werden. Vermeiden Sie, die Akkus ohne besonderen Grund aus dem Mobilteil herauszunehmen, da dadurch der optimale Ladevorgang beeinträchtigt wird.

Die Kapazität der eingesetzten Akkus kann verbessert werden, wenn nach längerer Nutzungsdauer die Akkus im Mobilteil **vollständig** entladen und anschliessend wieder **voll** aufgeladen werden.

Bei voll aufgeladenen Akkus können Sie bis zu 10 Stunden telefonieren.

Wenn die Ladung der Akkus die untere Grenze erreicht hat, blinkt das Akkusymbol (☐) im Display und Sie hören den Akku-Warnton. Sie haben noch ca. 10 Minuten Gesprächszeit.

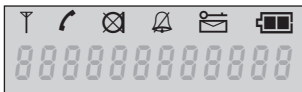
Displayanzeigen, Tasten, Symbole

Displayanzeigen

Das Display informiert Sie über den aktuellen Status Ihres Telefons.

Die unten abgebildete „Ruhe-Anzeige“ sagt Ihnen, dass Ihr Mobilteil betriebsbereit ist.

Die Bedeutung der Symbole in der oberen Reihe des Displays ist:



Das Symbol leuchtet konstant wenn eine Verbindung zur Basisstation besteht. Das blinkende Symbol zeigt an, dass sich das Mobilteil an der Grenze der Reichweite der gewählten Basisstation befindet.



Sie haben die Gesprächs-Taste gedrückt



Sie haben Ihr Mobilteil „stumm“ geschaltet, das Mikrofon ist aus.



Sie haben den Tonruf ausgeschaltet.



Sie haben den Tastenschutz eingeschaltet.



Zeigt neue Einträge in der Anrufliste* an.



Zeigt Ihnen den Ladezustand des Akkus an. Zwei Segmente stehen für volle oder nahezu volle Akkus, ist kein Segment mehr zu sehen oder blinkt der leere Rahmen, sollten Sie Ihr Mobilteil zum Laden in die Basisstation stellen.

* Nur in Netzen mit Rufnummererkennung (CLIP).

Informieren Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, ob dieser Dienst angeboten wird.

Telefon in Betrieb nehmen

Tasten am Mobilteil



Anrufliste* öffnen, zum Blättern Taste mehrfach drücken.



Wahlwiederholung der letzten gewählten Rufnummer.



hat verschiedene, von der jeweiligen Situation abhängige Funktionen.

⇨ Bei einer Eingabe im Display wird damit die letzte Ziffer gelöscht.

⇨ Drücken dieser Taste führt Sie zurück zur Ruhe-Anzeige.

Langer Tastendruck bei Anzeige eines Kurzwahlspeichers im Bearbeitungsmodus oder eines Eintrags in der Anrufliste* löscht den jeweiligen Eintrag.

⇨ Während eines Gespräches schalten Sie mit dieser Taste das Mikrofon aus.



Kurzwahlspeicher öffnen, zum Blättern Taste mehrfach drücken.



Rückfragetaste mit Flashfunktion.



Programmiertaste zum Beginnen und Beenden einer Programmierung.



Gesprächstaste. Entspricht „Hörer abnehmen bzw. auflegen“ an einem herkömmlichen Telefon.



Ziffern-Tasten zur Eingabe von Rufnummern.

ABC-Bedruckung (Vanity-Rufnummern) auf dem Gehäuse.

Taste „0“: Ein langer Druck bei Eingaben erzeugt eine Pause zwischen zwei Ziffern.



Raute-Taste zur Eingabe des „Raute“-Zeichens. Die Zeichenfolge 34# wird folgendermassen dargestellt:

Ein langer Druck im Ruhezustand schaltet den Tastenschutz ein bzw. aus.



Stern-Taste zur Eingabe des „Stern“-Zeichens bei Eingaben.

Ein langer Druck im Ruhezustand schaltet den Tonruf aus bzw. ein.

* Nur in Netzen mit Rufnummererkennung (CLIP).

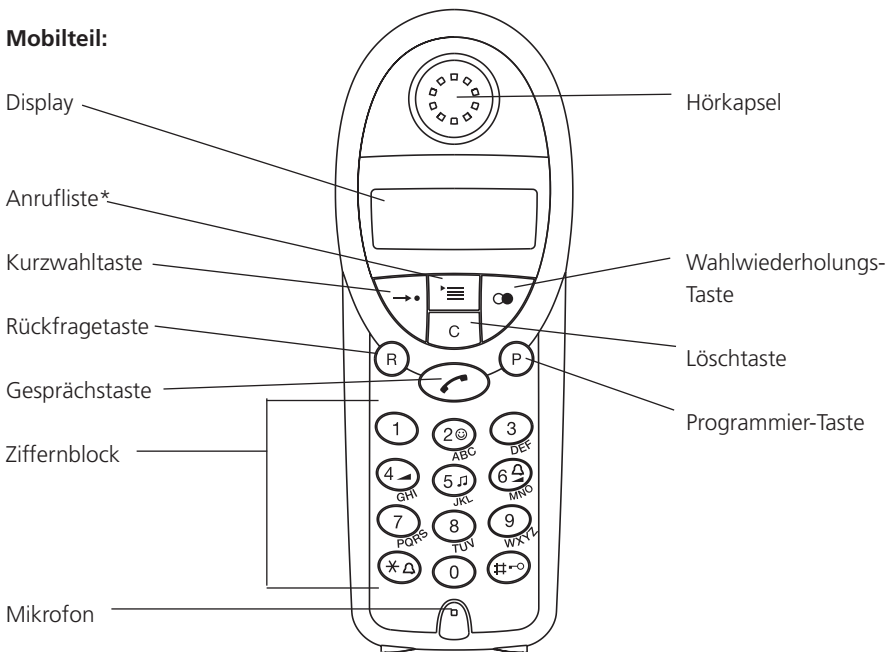
Informieren Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, ob dieser Dienst angeboten wird.

Telefon in Betrieb nehmen

Im Programmiermodus:

- 2 ☎ Ein- bzw. Ausschalten des Direktrufes.
- 4 ↵ Einstellung der Hörerlautstärke.
- 5 🎵 Einstellung der Rufmelodie.
- 6 📶 Einstellung der Rufmelodie (Einstellung der Rufmelodie).

Mobilteil:



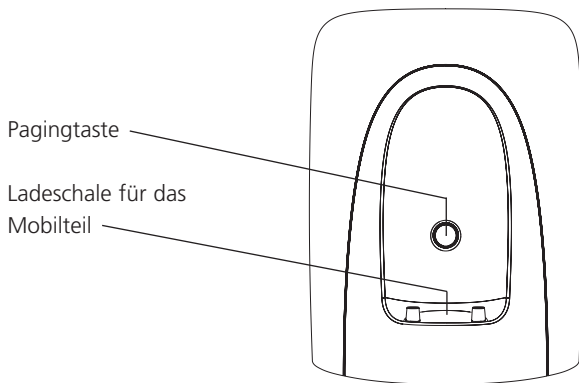
* Nur in Netzen mit Rufnummererkennung (CLIP).

Informieren Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, ob dieser Dienst angeboten wird.

Telefon in Betrieb nehmen

Taste an der Basisstation

Ruftaste an der Basisstation zum Aktivieren eines Pagingrufs.



Telefon in Betrieb nehmen

Tastenschutz ein- / ausschalten

Wenn Sie das Mobilteil in der Tasche mit sich tragen, schalten Sie den Tastenschutz ein. Damit verhindern Sie, dass versehentlich eine Rufnummer gewählt wird. Erhalten Sie einen Anruf, wird der Tastenschutz für die Dauer des Anrufes ausgeschaltet.

Tastenschutz einschalten



Raute-Taste ca. 2 Sekunden drücken.

Das Display zeigt das Schlüsselsymbol .

Tastenschutz ausschalten



Raute-Taste ca. 2 Sekunden drücken.

Hinweis Solange der Tastenschutz eingeschaltet ist, können Sie abgehend nicht telefonieren.

Paging: Suche eines verlegten Mobilteils

Haben Sie Ihr Mobilteil verlegt, können Sie sie von der Basisstation aus rufen. Das Mobilteil läutet dann für 60 Sekunden, wenn es erreichbar ist (innerhalb der Reichweite und betriebsbereit).

Paging-Ruf von der Basisstation:

Ruftaste an der Basisstation drücken.

Ruf beenden

Gesprächstaste am Mobilteil drücken.

Telefonieren

Rufnummer wählen



Gesprächstaste drücken.




Gewünschte externe Rufnummer eingeben.
Die Rufnummer wird gewählt.

Zum Beenden des Gesprächs:



Gesprächstaste drücken.

Hinweis Rufnummern können Sie auch mit Wahlvorbereitung wählen. Dazu geben Sie zuerst die Rufnummer ein, korrigieren Sie gegebenenfalls mit Hilfe der Löschtaste  und drücken dann die Gesprächstaste; jetzt wird die Rufnummer gewählt.

Eine Wahlpause zwischen zwei Ziffern fügen Sie durch einen langen Tastendruck auf die Zifferntaste „0“ ein.

Ihr Avena 115 unterstützt die Eingabe von maximal 18-stelligen Rufnummern.

Anruf annehmen

Anrufe werden akustisch und optisch im Display am Mobilteil signalisiert.

- ⇒ Die Rufnummer des Anrufers wird auf dem Display angezeigt, wenn dieser Dienst von Ihrem Netzbetreiber unterstützt wird.
- ⇒ Die Rufnummer wird nicht angezeigt, wenn der Teilnehmer anonym anruft, d. h. wenn er die Übertragung seiner Rufnummer nicht zugelassen hat, oder es technisch nicht möglich ist.

Mobilteil in der Basisstation

Mobilteil aus der Basisstation entnehmen.



Sie führen das Gespräch.

Mobilteil ausserhalb der Basisstation



Gesprächstaste drücken.



Sie führen das Gespräch.

Hinweis Sie können Lautstärke und Melodie des Ruftones einstellen.

Telefonieren

Wahlwiederholung

Die letzte gewählte Rufnummer ist unter der Wahlwiederholungs-Taste verfügbar.




Wahlwiederholungs-Taste drücken.




Gesprächstaste drücken.

Die ausgewählte Rufnummer wird gewählt.


Hinweis **Nachwahl:**

Die angezeigte Rufnummer aus der Wahlwiederholung kann vor der Wahl manuell ergänzt werden. Sie löschen die letzte Ziffer mit . Eine Wahl-pause zwischen zwei Ziffern fügen Sie durch einen langen Tastendruck auf die Zifferntaste „0“ ein.

Nach Ergänzung der Rufnummer wählen Sie sie durch Drücken der Gesprächstaste . Die geänderte Rufnummer wird nun in die Wahl-wiederholung übernommen.

Aus der Anrufliste wählen

Sofern Ihr Netzbetreiber Rufnummernerkennung (CLIP) unterstützt, werden übertragene Rufnummern (max. 18 Ziffern) von nicht beantworteten Anrufen in der Liste abgespeichert. Die Anrufliste umfasst max. 20 Einträge. Ist die Liste voll, wird der älteste Eintrag gelöscht und der neue Eintrag der Liste vorangestellt.

Neu eingetroffene nicht abgefragte Anrufe werden auf dem Display durch  signalisiert.

Rufnummer aus der Anrufliste wählen



Anruflisten-Taste drücken. Sie sehen den aktuellsten Eintrag.



Gesprächstaste drücken. Die Rufnummer im Display wird gewählt.

oder...



Durch die Anrufliste blättern, die Rufnummern der nicht abgefragten Anrufe anschauen und gegebenenfalls zurückrufen.



kurz drücken: Bringt Sie zurück zur Ruhe-Anzeige.

lang drücken: Der angezeigte Eintrag wird gelöscht, der nächste Eintrag wird angezeigt.

Anrufliste komplett löschen

Drücken Sie hintereinander die folgenden Tasten:    





Hinweis An Telefonanlagen:

Bei Übertragung der Rufnummer (CLIP) muss von der Telefonanlage die Amtskennziffer (AKZ) automatisch der Rufnummer vorangestellt werden, um direkt aus der Anrufliste wählen zu können.

Telefonieren

Hörer-Lautstärke einstellen

Sie können die Hörer-Lautstärke in drei Stufen einstellen und speichern.

-  Programmier-Taste drücken.
-  Ziffer 4 drücken. Die aktuelle Einstellung wird angezeigt (z. B. bedeutet „2/3“ die mittlere Lautstärke 2 von 3)
-  Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit den Zifferntasten 1...3 ein.
-  Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.

Mobilteil stummschalten

Soll Ihr Gesprächspartner nicht mithören, was Sie z. B. mit einer Person im Raum besprechen, können Sie Ihr Mobilteil vorübergehend stummschalten.



Sie sind im Gespräch.



C-Taste drücken, im Display erscheint .

Das Gespräch wird „gehalten“; der Gesprächspartner kann Sie nicht hören.
Rückfrage im Raum halten.









C-Taste drücken. Ihr Gesprächspartner hört Sie wieder.

Telefon einstellen

Rufton-Lautstärke einstellen





Sie können die Lautstärke des Ruftons in drei Stufen einstellen und speichern.

-  Programmier-Taste drücken.
-  Ziffer 6 drücken. Die aktuelle Einstellung wird angezeigt (z. B. bedeutet „2/3“ die mittlere Lautstärke 2 von 3)
-  Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit den Zifferntasten 1...3 ein.
-  Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.

Sie können den Tonruf durch langes Drücken der Taste  (ca. 2 Sekunden) aus- bzw. einschalten. Bei abgeschaltetem Tonruf zeigt das Display .

Rufton-Melodie einstellen

Es stehen 6 verschiedene Melodien zur Auswahl.

-  Programmier-Taste drücken.
-  Ziffer 5 drücken. Die aktuelle Einstellung wird angezeigt (z. B. bedeutet „2/6“ die zweite von 6 Möglichkeiten 2 von 6)
-  Stellen Sie die gewünschte Melodie mit den Zifferntasten 1...6 ein.
-  Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.

Telefon einstellen

Kurzwahl

Ihr Avena 115 bietet Ihnen 10 Kurzwahlziele.


Kurzwahlziel wählen



Kurzwahl-Taste drücken.

Der erste Eintrag wird angezeigt. Weitere Einträge erreichen Sie durch mehrfaches Drücken der Kurzwahl-Taste oder Eingabe einer Ziffer 1...9.



Gesprächs-Taste drücken, Rufnummer wird gewählt. Zum Abbrechen der Funktion ohne Wahl drücken Sie die Taste .

Kurzwahlziel eingeben bzw. verändern





Programmier-Taste drücken.



Kurzwahl-Taste drücken.

Der erste Eintrag wird angezeigt (0). Weitere Einträge erreichen Sie durch mehrfaches Drücken der Kurzwahl-Taste.

Eine bereits gespeicherte Rufnummer wird angezeigt. Sie können einzelne Ziffern rückwärts durch kurzen Druck auf die Taste  löschen, ein langer Tastendruck auf die Taste  löscht alle Ziffern. Eine Wahlpause zwischen zwei Ziffern fügen Sie durch einen langen Tastendruck auf die Zifferntaste „0“ ein.



Rufnummer eingeben.



Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.

Kurzwahlziele komplett löschen

Drücken Sie hintereinander die folgenden Tasten:    

Telefon einstellen

Direktruf (Babyruf)

Sie können eine Rufnummer programmieren, die bei aktiviertem Direktruf durch Drücken einer beliebigen Taste (ausser der Programmier-Taste) gewählt wird.

Direktruf ein- / ausschalten


 Programmier-Taste drücken.

 Ziffer 2 drücken.

 PIN eingeben.

 Programmier-Taste drücken.

War der Direktruf ausgeschaltet, wird er dadurch aktiviert; war er aktiviert, wird er dadurch ausgeschaltet.

 Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.
Bei aktiviertem Direktruf wird die Direktrufnummer im Display angezeigt.



Direktrufnummer eingeben bzw. verändern

 Programmier-Taste drücken.

 Ziffer 3 drücken.

 PIN eingeben.

 Programmier-Taste drücken.

Eine bereits gespeicherte Rufnummer wird angezeigt. Sie können einzelne Ziffern rückwärts durch kurzen Druck auf die Taste  löschen, ein langer Tastendruck auf die Taste  löscht alle Ziffern. Eine Wahlpause zwischen zwei Ziffern fügen Sie durch einen langen Tastendruck auf die Zifferntaste „0“ ein.

 Rufnummer eingeben, die als Direktrufnummer gewählt werden soll.

 Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.

Telefon einstellen

Flashzeit einstellen

Sie können die Flashzeit umschalten. Wählen Sie zwischen 100 ms und 250 ms.

P Programmier-Taste drücken.

R 1 Rückfragetaste und Ziffer 1 drücken. Flashzeit 100 ms wird eingestellt.

oder...

R 2 Rückfragetaste und Ziffer 2 drücken. Flashzeit 250 ms wird eingestellt.

P Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.

Beachten Sie beim Einstellen der Flashdauer auch die Bedienungsanleitung Ihrer Telefonanlage.

Lieferzustand wiederherstellen

Sie können mit dieser Prozedur alle individuell veränderten Einstellungen und Änderungen Ihres Telefons in den Lieferzustand zurücksetzen.

P Programmier-Taste drücken.

9 Ziffer 9 drücken.



PIN eingeben.

P Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.

Lieferzustand

Damit Sie nach dem Anschliessen der Basisstation und Laden der Mobilteil-Akkus das Telefon sofort nutzen können, ist es für allgemeine Gebrauchszwecke voreingestellt. Diese Voreinstellungen können Sie entsprechend Ihren persönlichen Bedürfnissen und Anschlussbedingungen verändern.

Folgende Voreinstellungen wurden getroffen:

- Rufton-Lautstärke: 3
- Rufton-Melodie: 1
- Hörerlautstärke: 2
- Tastenschutz: Aus
- Flashzeit: 100 ms
- PIN: 0000

Hinweis Das Telefon Avena 115 verfügt nicht über die zur Steuerung älterer Telefonanlagen benötigte Erdfunktion und nicht über Impulswahl! Deshalb kann es in Verbindung mit einer solchen Telefonanlage zur Beeinträchtigung einiger Telefonanlagen-Funktionen kommen.

Anhang

System-PIN ändern

Die PIN ist eine vierstellige Geheimzahl, um System und Handgeräte vor unbefugtem Zugriff zu schützen.

Im Lieferzustand ist die System - PIN auf "0000" eingestellt.



Programmier-Taste drücken.



Ziffer 1 drücken.



Alte vierstellige PIN eingeben (im Lieferzustand „0000“).



Programmier-Taste drücken.



Neue vierstellige PIN eingeben.



Programmier-Taste drücken.



Neue PIN noch einmal zur Sicherheit wiederholen.



Einstellung mit Programmier-Taste abschliessen.

Zulassung

Dieses DECT Cordless Telefon entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 99/5/EC und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb des auf der Feststation und/oder der Verpackung angegebenen Mitgliedsstaates.

CE-Kennzeichnung

Das Telefon erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien 89/336/EWG «Elektromagnetische Verträglichkeit», 73/23/EWG «Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen».



Die Konformität des Telefons mit den obgenannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Technische Daten

Standard: DECT

Kanalzahl: 120 Duplexkanäle

Frequenzen: 1880 MHz bis 1900 MHz

Duplexverfahren:

Zeitmultiplex, 10ms Rahmenlänge

Kanalraster: 1728 kHz

Bitrate: 1152 kBit / s

Modulation:GFSK

Sprachkodierung: 32 kBit / s

Sendeleistung:

10 mW (mittlere Leistung pro Kanal)

Reichweite:

bis zu 300 Meter im Freien,
in Gebäuden bis zu 50 Metern

Stromversorgung Basisstation:

220/230 V / 50 Hz (Steckernetzgerät)

Stromversorgung Basisstation: ca. 1,8 VA

Betriebsdauer Mobilteil:

in Bereitschaft / im Gespräch
600 mAh = ca. 100h / ca. 10h

Ladezeit der Akkus: ca. 14 Stunden

Zulässige Umgebungsbedingungen für den
Betrieb des Mobilteils:
5° C bis 40° C.

Zulässige Umgebungsbedingungen für den
Betrieb der Basisstation:
5° C bis 40° C ;
20% bis 70 % relative Luftfeuchtigkeit

Zulässige Lagertemperatur: -10° C bis +60° C

Wahlverfahren: MFV/DTMF

R-Tastenfunktion: Flash 250 ms / 100 ms

Abmessungen Basisstation:

Breite / Höhe / Tiefe = 121 x 102 x 84

Abmessungen Mobilteil:

Länge / Breite / Höhe = 142 x 52 x 30

Gewicht Basisstation: 148 g

Gewicht Mobilteil:

97 g (ohne Akkus), 121 g (mit Akkus)

Länge der Anschluss-Schnur: 3 m

Länge der Netzgeräteschnur: 3 m

Steckernetzgerät: Eurostecker

Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte, die sich zuhinterst in der Bedienungsanleitung befindet, auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien, Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Conseils de sécurité

Ce téléphone sans fil DECT sert à transmettre la voix sur le réseau téléphonique analogique. Tout autre forme d'utilisation est interdite et contraire à la destination de l'appareil. Le mode d'emploi avec ses conseils de sécurité fait partie intégrante de l'appareil et doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente.

Attention !

N'utilisez que les accumulateurs agréés: nickel-métal-hydrure (Ni-MH AAA 600mAh). L'utilisation d'autres types d'accumulateurs ou de batteries / piles non rechargeables peut s'avérer dangereuse et perturber le fonctionnement de l'appareil, voire l'endommager. Le fabricant décline toute responsabilité dans ces cas.

Insérez correctement les accumulateurs

conformément aux indications dans le compartiment du combiné.

- ⇒ Ne plongez pas les accumulateurs dans l'eau et ne les jetez pas dans le feu.
- ⇒ Les accumulateurs peuvent s'échauffer pendant la charge; il s'agit là d'un phénomène normal et sans danger.
- ⇒ N'utilisez pas de chargeurs non agréés, ils pourraient endommager les accumulateurs.
- ⇒ Les porteurs de prothèses auditives doivent noter avant d'utiliser le téléphone que les signaux radios peuvent interférer avec ces appareils et causer un bourdonnement désagréable.
- ⇒ N'utilisez pas votre téléphone sans fil DECT dans les environnements présentant un risque d'explosion (ateliers de peinture, stations-service, etc.)
- ⇒ Ne placez pas la base dans les salles de bains ou de douches.
- ⇒ Les signaux radios peuvent altérer le fonctionnement de certains appareils médicaux.
- ⇒ Votre téléphone DECT ne fonctionnera pas en cas de coupure d'électricité ou lorsque les accumulateurs sont déchargés!
- ⇒ Le combiné ne doit pas être mis en charge sans accumulateurs ou sans le couvercle du compartiment des accumulateurs.
- ⇒ Ne touchez pas les contacts à nu!
- ⇒ N'utilisez que le bloc secteur SNG 04-ea fourni pour la base et le chargeur.

Elimination

Éliminez les accumulateurs, la base, le combiné, le chargeur et le bloc secteur en respectant l'environnement.

Sommaire

Mise en service du téléphone	32
Déballage	32
Emplacement	32
Emplacement de la base	33
Montage mural	34
Raccorder le téléphone	35
Déconnecter les câbles	36
Mise en service du combiné	37
Affichages de l'écran, touches, symboles	40
Activer/désactiver le verrouillage du clavier	44
Paging: recherche d'un combiné égaré	44
Téléphoner	45
Composer le numéro d'appel	45
Accepter une communication	46
Répétition du numéro composé	47
Composer un numéro à partir de la liste des appelants*	48
Régler le volume de l'écouteur	49
Désactiver le microphone du combiné (secret)	49
Régler le téléphone	50
Régler le volume de la sonnerie	50
Choisir la mélodie de la sonnerie	50
Numérotation abrégée	51
Appel direct (baby call)	52
Régler le temps de flash	53
Rétablir les réglages d'origine	53

* Ne fonctionne que sur les réseaux avec identification du numéro d'appel (CLIP).
Informez-vous auprès de votre opérateur de réseau si ce service est proposé.

Sommaire

Annexe	54
Réglages d'origine	54
Modifier le code PIN du système	55
Homologation	55
Label CE	55
Caractéristiques techniques	56
Garantie	57

Mise en service du téléphone

Déballage

Contenu de l'emballage:

- ⇨ Une base
- ⇨ Un cordon de raccordement
- ⇨ Un bloc secteur de type SNG 04-ea
- ⇨ Un combiné
- ⇨ Deux chevilles/deux vis
- ⇨ Deux accumulateurs
- ⇨ Un mode d'emploi

Emplacement

Pour obtenir la meilleure portée possible, nous recommandons de placer la base à un point central du rayon d'action. Evitez de l'installer dans des niches, dans des chambres et derrière des portes métalliques.

La portée maximale entre la base et le combiné est d'environ 300 mètres. La portée peut être inférieure en fonction des conditions d'environnement, de l'espace et des structures de construction. Dans les bâtiments, la portée est en règle générale plus faible qu'à l'air libre. Conditionnées par la transmission numérique dans le domaine de fréquence utilisé – dans la zone de portée aussi en fonction de la structure des constructions – des zones mortes peuvent apparaître. Dans ce cas, la qualité de la transmission peut être altérée par plusieurs petites pertes de transmission. La qualité de la transmission habituelle peut être retrouvée en se déplaçant à l'extérieur des zones mortes. Lorsque vous sortez de la zone de portée, la communication est coupée si vous ne retournez pas dans les dix secondes suivantes dans la zone de portée.

Afin d'éviter toute interférence radio avec d'autres appareils électroniques, nous recommandons d'éloigner le plus possible la base et le combiné des autres appareils (au moins 1 mètre).

Mise en service du téléphone

Emplacement de la base

⇨ *La base ne doit pas être exposée en plein soleil.*

La base doit être protégée de l'humidité. Elle ne doit pas être placée dans des locaux sujets à de la condensation, à des vapeurs corrosives ou à un fort dégagement de poussière. La condensation peut survenir dans des caves, des garages, des jardins d'hiver ou des endroits confinés.

La température ambiante doit se situer entre 0° C et +40° C.

L'emplacement de la base doit être propre, sec et bien ventilé.

Choisissez un emplacement stable, de niveau et non exposé à des chocs.

N'installez pas la base à proximité d'appareils électroniques tels que des appareils Hi-Fi, des appareils de bureau ou des appareils à micro-ondes pour éviter toute interférence. Evitez aussi une installation à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou d'obstacles tels que des portes métalliques, des murs épais, dans des niches et des armoires.

La base n'est pas pourvue d'un interrupteur. Pour cette raison, la prise de courant à laquelle elle est branchée doit être aisément accessible.

Mise en service du téléphone

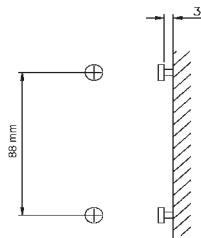
Montage mural

Votre Avena 115 peut se monter facilement sur une paroi. Pour cela, vous trouverez dans l'emballage deux chevilles et deux vis adaptés.

Disposez les chevilles verticalement l'une au-dessus de l'autre avec un écartement de 88 mm et visser les vis à l'intérieur.

Laissez entre les têtes de vis et la paroi un espace d'environ 3 mm.

Suspendez la base, raccordez-la à l'alimentation et à la prise de téléphone.



Nota

- Respectez s.v.p. ce qui suit:
 - Les prises 230 V et de téléphone doivent être situées à portée des câbles livrés.
 - Assurez-vous aussi de ne pas monter la base dans les zones d'ouverture de portes ou de fenêtres: risque d'endommagement!
 - Danger: risque d'endommagement des conduites se trouvant dans la paroi!
-

Mise en service du téléphone

Raccorder le téléphone

Pour pouvoir mettre en service votre téléphone, vous devez enficher les cordons téléphoniques et le câble de raccordement électrique.

Conseil de sécurité

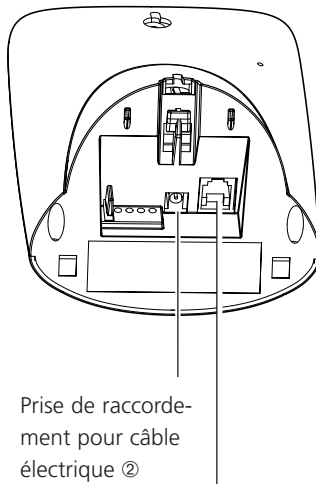
N'utilisez pour la base que le bloc secteur de type SNG 04-ea prévu à cet effet!

① Cordon téléphonique

Le cordon téléphonique a deux fiches différentes. La plus petite doit être introduite dans la prise marquée d'un symbole de téléphone et le cordon doit être glissé dans le guide-câble prévu à cet effet. Branchez la grande fiche sur votre prise téléphone.

② Câble de raccordement électrique

Le câble de raccordement électrique doit d'abord être branché à la prise marquée d'un symbole de fiche électrique sur la face inférieure de la base et le cordon doit être glissé dans le guide-câble. Branchez ensuite le bloc secteur sur la prise de courant 230 V.



Prise de raccordement pour câble électrique ②

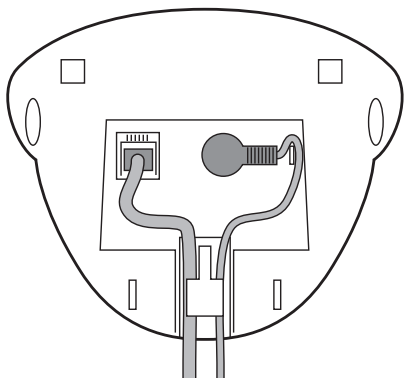
Prise de raccordement pour cordon téléphonique ①

Nota Votre téléphone ne peut pas fonctionner si le bloc secteur n'est pas branché ou dans le cas d'une coupure d'électricité.

Mise en service du téléphone

Disposez le câble comme indiqué sur l'illustration ci-après de telle façon que la base repose fermement sur la face inférieure.

Assurez-vous en particulier que la fiche du cordon de raccordement électrique soit branchée comme indiqué sur l'illustration, et que le câble courre autour du bloc de fixation et sous le serre-câble.



Déconnecter les câbles

Retirez d'abord le bloc secteur de la prise 230 V et la fiche de votre prise téléphonique.

Pour déconnecter le cordon de raccordement téléphonique, poussez le clip (avec un stylo par exemple) vers le corps de la fiche en tirant simultanément la fiche par le cordon.

Mise en service du téléphone

Mise en service du combiné

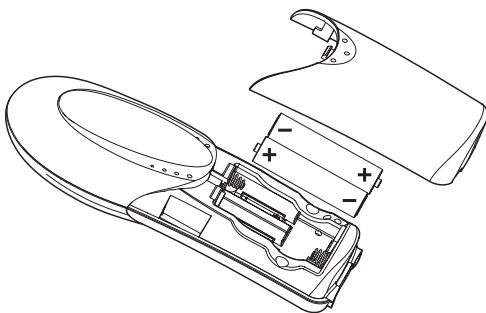
Votre combiné n'est opérationnel et ne permet de répondre à des appels ou de téléphoner qu'après la première charge des accumulateurs.

Insérer les accumulateurs

Au dos du combiné se trouve un compartiment des accumulateurs pour le logement de deux accumulateurs de modèle AAA (micropiles).

Enlèvement du couvercle du compartiment des accumulateurs :

Poussez le couvercle du compartiment des accumulateurs vers le bas (environ 3 mm) et soulevez le couvercle vers le haut.



Introduction des deux accumulateurs (respecter les polarités !) :




Placez les accumulateurs dans le compartiment des accumulateurs. Respectez les polarités des accumulateurs. Les indications de polarité (+/-) dans le compartiment des accumulateurs doivent correspondre aux indications de polarité des accumulateurs. Si les accumulateurs ne sont pas placés correctement, le combiné ne fonctionne pas. Il y a un risque d'endommagement. Placez ensuite le couvercle du compartiment des accumulateurs avec un décalage de 3 mm vers le bas et faites-le coulisser vers le haut jusqu'à ce que le clip se verrouille.

Mise en service du téléphone

Charger les accumulateurs

Au déballage de l'appareil, les accumulateurs ne sont pas encore chargés. Pour le chargement, placez le combiné sur la base. Le symbole d'accumulateur clignotant sur le combiné indique le processus de charge en cours. Le délai de charge de l'accumulateur est d'environ 14 heures.

L'état de la charge est reconnaissable par les symboles suivants sur l'écran du combiné:

-  Etat de la charge «vide»
-  Etat de la charge «1/2»
-  Etat de la charge «plein»

Lors de l'insertion de nouveaux accumulateurs, le symbole (1/2, plein) sur le combiné ne correspond à l'état de la charge effectif qu'après un processus de charge complet.

Lorsque le symbole d'accumulateur ne clignote plus, introduisez la fiche dans votre prise téléphone.

Votre téléphone est maintenant prêt à fonctionner.

Important !



Tenez compte de ceci: après insertion de nouveaux accumulateurs, le symbole d'accumulateur ne peut vous délivrer une information correcte sur l'état de la charge qu'après un processus de charge complet.

N'utiliser que des accumulateurs NiMH, en aucun cas des batteries/piles non rechargeables.

Nota Vous pouvez remettre votre combiné sur le chargeur / la base après chaque communication. La charge est gérée électroniquement pour que les accumulateurs soient chargés de manière optimale et en douceur dans chaque état de la charge. Evitez de retirer les accumulateurs du combiné sans motif particulier car cela entrave le processus de charge optimal.

La capacité des accumulateurs utilisés peut être améliorée, en déchargeant les accumulateurs **entièrement** dans le combiné et en les rechargeant **à fond** après une durée d'utilisation prolongée.

Vous pouvez téléphoner jusqu'à 10 heures avec des accumulateurs à pleine charge.

Lorsque la charge des accumulateurs a atteint la limite inférieure, le symbole d'accumulateur (🔋) clignote sur l'écran et un signal sonore est émis. Vous avez alors encore 10 minutes de temps de communication environ.

Mise en service du téléphone

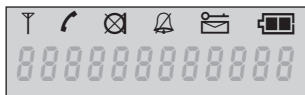
Affichages de l'écran, touches, symboles

Affichages de l'écran

L'écran vous informe du statut actuel de votre téléphone.

Le «symbole veille» apparaissant en partie inférieure vous indique que votre combiné est opérationnel.

La signification des symboles sur la ligne supérieure de l'écran est:



Le symbole est allumé en permanence si une liaison avec la base existe. Le symbole clignotant indique que le combiné se trouve à la limite de portée de la base choisie.



Vous avez appuyé sur la touche de communication



Vous avez commuté votre combiné sur la «fonction secret», le microphone est désactivé.



Vous avez désactivé la tonalité.



Vous avez activé la protection des touches.



Signale de nouvelles entrées dans la liste des appelants*.



Vous indique l'état de la charge de l'accumulateur. Deux barres indiquent une charge complète ou presque complète des accumulateurs, s'il n'y a aucune barre ou si le cadre clignote, vous devez placer votre combiné sur sa base pour le recharger.

* Uniquement pour les réseaux avec identification du numéro d'appel (CLIP). Informez-vous auprès de votre opérateur de réseau si ce service est proposé.

Mise en service du téléphone

Touches du combiné



Ouvrir la liste des appelants*, appuyer plusieurs fois sur la touche pour faire défiler.



Répétition de la numérotation des derniers numéros d'appel choisis.



Possède différentes fonctions dépendant de chaque situation.

- ⇨ Une saisie sur l'écran efface le dernier chiffre.
- ⇨ Si vous appuyez sur cette touche vous retournez au symbole veille.
Une pression longue de la touche lors de l'affichage d'une mémoire de numérotation abrégée en mode de traitement ou une entrée dans la liste d'appelants* efface l'entrée correspondante.
- ⇨ Pendant une communication vous désactivez avec cette touche le microphone.



Ouvrir la mémoire de numérotation abrégée, appuyer plusieurs fois sur la touche pour faire défiler.



Touche de rappel avec fonction flash.



Touche de programmation pour commencer et terminer une programmation.



Touche de communication. Correspond à «dérocher l'écouteur et raccrocher» pour un téléphone traditionnel.



Touches numériques pour la saisie des numéros d'appel. Impression ABC (numéros d'appel Vanity) sur le boîtier. Touche «0»: pendant la saisie, une pression longue produit une pause entre deux chiffres.



Touche dièse pour la saisie du signe «dièse».

La succession des signes 34# est représentée comme suit: 34#
Une pression longue en mode veille désactive le verrouillage du clavier.



Touche étoile pour l'entrée du signe «étoile» lors de la saisie. *
Une pression longue en mode veille désactive ou active la tonalité.

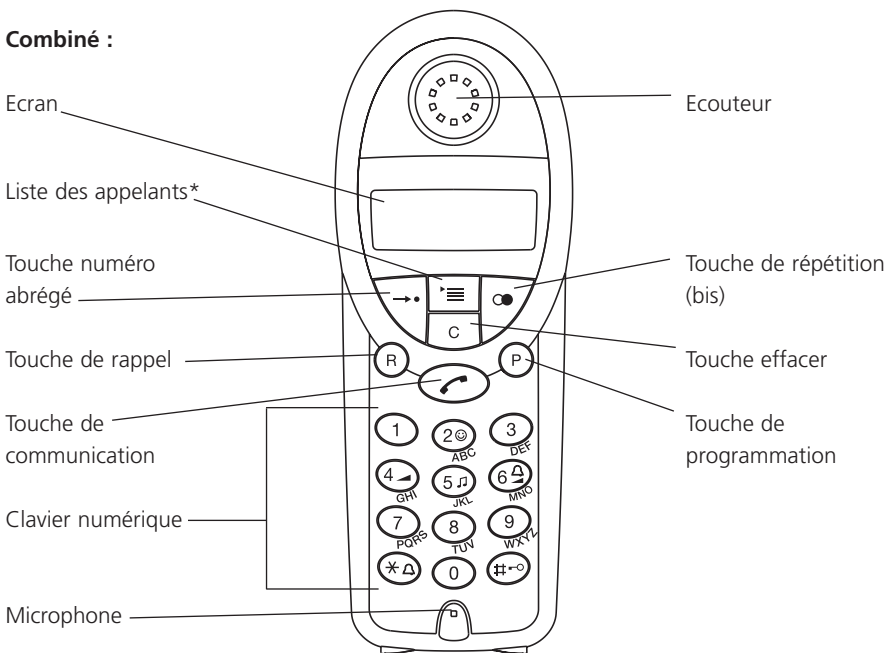
* Uniquement pour les réseaux avec identification du numéro d'appel (CLIP).
Informez-vous auprès de votre opérateur de réseau si ce service est proposé.

Mise en service du téléphone

En mode programmation :

- 2☎ Activation et désactivation de l'appel direct.
- 4↵ Réglage du volume sonore de l'écouteur.
- 5🎵 Sélection de la mélodie de la sonnerie.
- 6🔊 Réglage du volume de la sonnerie.

Combiné :

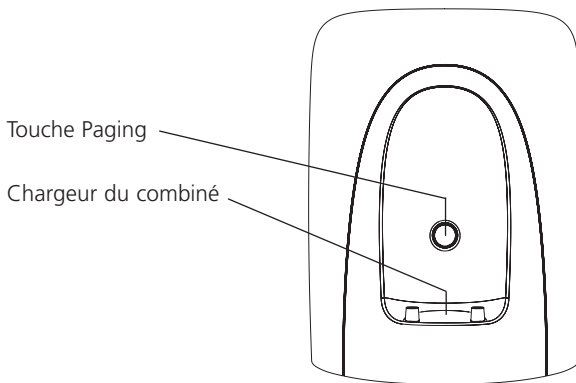


* Uniquement pour les réseaux avec identification du numéro d'appel (CLIP).
Informez-vous auprès de votre opérateur de réseau si ce service est proposé.

Mise en service du téléphone

Touche de la base

Touche d'appel sur la base pour l'activation d'un appel paging.



Mise en service du téléphone

Activer / désactiver le verrouillage du clavier

Quand vous avez le combiné sur vous dans une poche, activez le verrouillage du clavier. Vous éviterez ainsi qu'un numéro d'appel ne soit composé par erreur. Lorsque vous recevez un appel, le verrouillage de clavier est désactivé pour la durée de l'appel.

Activer le verrouillage du clavier



Appuyer sur la touche dièse environ 2 secondes.

L'écran affiche le symbole de verrouillage .

Désactiver le verrouillage du clavier



Appuyer sur la touche dièse environ 2 secondes.

Nota Tant que le verrouillage du clavier est activé, vous ne pouvez pas téléphoner.

Paging : Recherche d'un combiné égaré

Si vous avez égaré votre combiné, vous pouvez l'appeler à partir de la base. Le combiné sonne alors pendant environ 60 secondes, s'il est accessible (à l'intérieur de la zone de portée et opérationnel).

Appel Paging de la base

Appuyez sur la touche d'appel sur la base.

Mettre fin à un appel

Appuyez sur la touche de communication du combiné.

Téléphoner

Composez le numéro d'appel



Appuyez sur la touche de communication.



Entrez le numéro d'appel externe souhaité.
Le numéro d'appel est composé.

Mettre fin à la communication :



Appuyez sur la touche de communication.

Nota

Vous pouvez aussi composer le numéro d'appel avec la préparation de la numérotation. Pour cela entrez d'abord le numéro d'appel, corrigez-le le cas échéant à l'aide de la touche effacer **C** et appuyez ensuite sur la touche de communication ; le numéro d'appel est alors composé.

Ajoutez une pause de numérotation entre deux chiffres par une pression longue sur la touche numérique «0».

Votre Avena 115 vous permet de composer des numéros d'appel de 18 caractères au maximum.

Téléphoner

Accepter une communication

Les appels sont signalés accoustiquement et optiquement sur l'écran du combiné.

- ⇨ Le numéro de l'appelant s'affiche sur l'écran, si ce service est proposé par votre opérateur de réseau.
- ⇨ Le numéro d'appel ne s'affiche pas si l'appelant utilise un appel anonyme, c'est-à-dire s'il n'a pas autorisé la transmission de son numéro d'appel ou si ce n'est pas possible techniquement.

Lorsque le combiné est sur la base

Retirez le combiné de la base.



Effectuez votre conversation.

Lorsque le combiné est hors de la base



Appuyez sur la touche de communication.



Effectuez votre conversation.

Nota Vous pouvez régler le volume et choisir la mélodie de la sonnerie.

Répétition du numéro composé

Le dernier numéro d'appel composé est disponible à l'aide de la touche de répétition (bis).





Appuyez sur la touche de répétition (bis).



Appuyez sur la touche de communication.
Le numéro d'appel sélectionné est composé.

Nota **Post-sélection :**


Le numéro affiché par la répétition du numéro (bis) peut être complété manuellement avant de composer. Vous pouvez effacer le dernier chiffre avec . Ajoutez une pause de numérotation entre deux chiffres par une pression longue sur la touche numérique «0».

Après complément du numéro d'appel, composez le en appuyant sur la touche de communication . Le numéro d'appel modifié est alors pris en charge dans la répétition du numéro (bis).

Téléphoner

Composer un numéro à partir de la liste des appelants

Dans la mesure où votre opérateur de réseau propose l'identification du numéro de l'appelant (CLIP), les numéros transmis (max. 18 chiffres) d'appels non pris sont enregistrés dans la liste des appelants. La liste des appelants peut supporter 20 numéros maximum. Si la liste est complète, le plus vieux numéro est effacé et le nouveau numéro est placé au début de la liste.

Les nouveaux appels arrivants non pris sont signalés sur l'écran par .

Composer un numéro à partir de la liste des appelants



Appuyez sur la touche liste des appelants. Vous voyez le numéro le plus récent.



Appuyez sur la touche de communication. Le numéro d'appel de l'écran est composé.

ou...







Faire défiler la liste des appelants, consulter les numéros d'appels non pris et rappeler le cas échéant.



appuyez brièvement : vous retournez au symbole veille.
appuyez longtemps : L'entrée affichée est effacée, l'entrée suivante est affichée.

Effacer complètement la liste des appelants

Appuyez successivement sur les touches suivantes :    





Nota **Au niveau de l'appareil téléphonique :**

Lors de la transmission du numéro d'appel (CLIP), le téléphone doit automatiquement placer l'indicatif de réseau (IR) devant le numéro d'appel, pour pouvoir directement composer à partir de la liste des appelants.

Téléphoner

Régler le volume de l'écouteur

Vous disposez de trois niveaux de réglage du volume de l'écouteur et vous pouvez les enregistrer.

-  Appuyez sur la touche de programmation.
-  Appuyez sur le chiffre 4. Le réglage actuel est affiché («2/3» signifie par exemple le niveau moyen de volume 2 sur 3).
-  Réglez le volume souhaité à l'aide des touches numériques 1 ...3.
-  Validez le réglage avec la touche de programmation.

Désactiver le microphone du combiné (secret)

Si vous ne souhaitez pas que votre correspondant entende par exemple un échange avec une personne dans la pièce, vous pouvez activer la fonction secret du combiné.



Vous êtes en communication.



Appuyez sur la touche C,  apparaît à l'écran.

La communication est «bridée»; votre correspondant ne peut pas vous entendre.

Maintenir le rappel dans la pièce.








Appuyez sur la touche C. Votre correspondant vous entend de nouveau.

Régler le téléphone

Régler le volume de la sonnerie





Vous disposez de trois niveaux de réglage du volume de la sonnerie et vous pouvez les enregistrer.

-  Appuyez sur la touche de programmation.
-  Appuyez sur le chiffre 6. Le réglage actuel est affiché («2/3» signifie par exemple le niveau moyen de volume 2 sur 3).
-  Réglez le volume souhaité à l'aide des touches numériques 1 ...3.
-  Validez le réglage avec la touche de programmation.

Vous pouvez activer et désactiver la sonnerie par une pression longue de la touche  (environ 2 secondes). Si la sonnerie est désactivée, l'écran affiche .

Choisir la mélodie de la sonnerie

Vous disposez au choix de 6 mélodies.

-  Appuyez sur la touche de programmation.
-  Appuyez sur le chiffre 5. Le réglage actuel est affiché («2/6» signifie par exemple le choix 2 sur 6 possibilités 2 sur 6).
-  Réglez la mélodie souhaitée à l'aide des touches numériques 1 ...6.
-  Validez le réglage avec la touche de programmation.

Régler le téléphone

Numérotation abrégée

Votre Avena 115 vous propose 10 mémoires de numéros abrégés.

Sélectionner une mémoire de numéros abrégés



Appuyez sur la touche de numérotation abrégée.

La première entrée est affichée. Vous pouvez atteindre les autres entrées en appuyant plusieurs fois sur la touche de numérotation abrégée ou en saisissant les chiffres 1...9.



Appuyer sur la touche de communication, le numéro d'appel est composé. Pour interrompre la fonction sans sélection appuyez sur la touche .


Entrer la mémoire de numéros abrégés ou la modifier



Appuyer sur la touche de programmation.



Appuyez sur la touche de numérotation abrégée. La première entrée est affichée (0). Vous pouvez atteindre les autres entrées en appuyant plusieurs fois sur la touche de numérotation abrégée.

Un numéro d'appel déjà enregistré est affiché. Vous pouvez effacer les chiffres séparément en allant en arrière par une courte pression sur la touche , une pression longue sur la touche  efface tous les chiffres.

Ajoutez une pause de numérotation entre deux chiffres par une pression longue sur la touche numérique «0».




Entrer le numéro d'appel.



Valider le réglage avec la touche de programmation.

Effacer complètement les mémoires de numéros abrégés






Appuyez successivement sur les touches suivantes :    

Régler le téléphone









Appel direct (Baby call)

Vous pouvez programmer un numéro d'appel, qui, si l'appel direct est activé, est composé en appuyant sur n'importe quelle touche (sauf la touche de programmation)

Activer / désactiver l'appel direct

-  Appuyer sur la touche de programmation.
-  Appuyez sur le chiffre 2.
-  Entrer PIN.
-  Appuyez sur la touche de programmation.
Si l'appel direct est désactivé, cette manipulation l'active.
-  Valider le réglage avec la touche de programmation.
Si l'appel direct est activé, le numéro d'appel direct est affiché sur l'écran.

Entrer le numéro d'appel direct ou le modifier

-  Appuyer sur la touche de programmation.
-  Appuyez sur le chiffre 3.
-  Entrer PIN.
-  Appuyez sur la touche de programmation.
Un numéro d'appel déjà enregistré est affiché. Vous pouvez effacer les chiffres séparément en allant en arrière par une courte pression sur la touche , une pression longue sur la touche  efface tous les chiffres. Ajoutez une pause de numérotation entre deux chiffres par une pression longue sur la touche numérique «0».
-  Entrer le numéro d'appel qui doit être composé en tant que numéro d'appel direct.
-  Validez le réglage avec la touche de programmation.

Régler le téléphone

Régler le temps de flash

Vous pouvez commuter le temps de flash. Choisissez entre 100 ms et 250 ms.

P Appuyez sur la touche de programmation.

R 1 Appuyez sur la touche de rappel et sur le chiffre 1. Le temps de flash de 100 ms est réglé.

ou...

R 2 Appuyez sur la touche de rappel et sur le chiffre 2. Le temps de flash de 250 ms est réglé.

P Validez le réglage avec la touche de programmation.

Consultez aussi le mode d'emploi de votre appareil téléphonique lorsque vous réglez la durée de flash.

Rétablir les réglages d'origine

Avec cette procédure, vous pouvez rétablir les réglages d'origine pour tous les réglages effectués et toutes les modifications de votre téléphone.

P Appuyez sur la touche de programmation.

9 Appuyez sur le chiffre 9.



Entrer le code PIN.

P Valider le réglage avec la touche de programmation.

Annexe

Réglages d'origine

Pour que vous puissiez utiliser votre téléphone immédiatement après le raccordement de la base et la charge des accumulateurs du combiné, il est pré réglé pour une utilisation générale.

Vous pouvez modifier ces pré réglages en fonction de vos besoins et conditions de raccordement personnels.

Les pré réglages suivants ont été effectués :

- Volume de la sonnerie: 3
- Mélodie de la sonnerie: 1
- Volume de l'écouteur: 2
- Verrouillage du clavier: désactivé
- Temps de flash: 100 ms
- PIN: 0000

Nota Le téléphone Avena 115 ne dispose pas de la fonction terre nécessaire à la commande de modèles de téléphones anciens ni de la sélection d'impulsions! Ainsi, des perturbations de certaines fonctions du téléphone peuvent survenir avec de telles installations téléphoniques.

Modifier le code PIN du système

Le code PIN est un code secret à quatre chiffres qui sert à protéger le système et les combinés contre un accès non autorisé.

Dans l'état de livraison, le code PIN du système est réglé à "0000".



Appuyez sur la touche de programmation.



Appuyez sur le chiffre 1.



Saisir le code à quatre chiffres PIN (dans l'état de livraison "0000").



Appuyez sur la touche de programmation.



Saisir le nouveau code PIN à quatre chiffres.



Appuyez sur la touche de programmation.



Répéter le nouveau code PIN par sécurité.



Confirmez avec la touche de programmation.

Homologation

Ce téléphone sans fil DECT est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 99/5/EC et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays membre indiqué sur la base et / ou l'emballage.

Label CE

Cet appareil répond aux exigences des directives UE 89/336/EWG «Compatibilité électromagnétique», 73/23/EWG «Matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension».



La conformité du téléphone avec les directives ci-dessus est attestée par le label CE.

Annexe

Caractéristiques techniques

Norme : DECT

Nombre de canaux: 120 canaux duplex

Fréquences : 1880 MHz à 1900 MHz

Procédé duplex:

Multiplexage par partage de temps,
10ms longueur de cadre

Trame de canal: 1728 kHz

Débit binaire: 1152 kBit / s

Modulation: GFSK

Codification langues: 32 kBit / s

Puissance d'émission:

10 mW (puissance moyenne par canal)

Portée:

jusqu'à 300 mètres à l'air libre,
jusqu'à 50 mètres à l'intérieur de bâtiments

Alimentation base:

220/230 V / 50 Hz (bloc secteur)

Alimentation base: environ 1,8 VA

Autonomie du combiné:

en veille / en conversation
600 mAh = environ 100h / environ 10h

Temps de charge des accumulateurs:
environ 14 heures

Conditions d'environnement autorisées
pour l'utilisation du combiné:
de 5° C à 40° C.

Conditions d'environnement autorisées
pour l'utilisation de la base:
de 5° C à 40° C.
de 20% à 70 % d'hygrométrie relative

Température de stockage autorisée:
de -10° C à +60° C

Procédé de numérotation: MFV/DTMF

Touche de fonction R: Flash 250 ms / 100 ms

Dimensions de la base:

Largeur / hauteur / profondeur =
121 x 102 x 84

Dimensions du combiné:

Longueur / largeur / hauteur =
142 x 52 x 30

Poids de la base: 148 g

Poids du combiné: 97 g (sans accumula-
teurs), 121 g (avec accumulateurs)

Longueur du cordon de raccordement: 3 m

Longueur du cordon du bloc secteur: 3 m

Bloc secteur: fiche européenne

Garantie

Votre appareil est garanti à partir de la date d'achat dans les limites des dispositions légales du pays où vous l'avez acheté.

Veuillez conserver un justificatif de la date d'achat ou la carte de garantie que vous trouverez à la fin de ce mode d'emploi complétée par le vendeur. Pendant la durée de la garantie, toutes les défaillances dues à des défauts matériels ou vices de fabrication sont éliminées gratuitement. La garantie est honorée par réparation ou remplacement de l'appareil défectueux selon le choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables, les défauts qui n'affectent que légèrement la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages dus à une utilisation inappropriée, à l'usure normale ou à l'intervention de tiers. Les éventuels dommages indirects résultant de l'utilisation, de la défaillance ou des vices du produit et notamment toute responsabilité des préjudices financiers sont exclus de cette garantie.

Adressez-vous au point de vente où vous avez acheté le téléphone pour faire marcher la garantie.

Avvertenze di sicurezza

Il telefono cordless DECT serve per la trasmissione della voce attraverso la rete telefonica analogica. Qualsiasi altro impiego non è consentito ed è considerato improprio. Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita.

Attenzione!

Utilizzare esclusivamente batterie omologate: nichel-idruro metallico (Ni-MH AAA 600 mAh). L'uso di altri tipi di batterie e di pile normali non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o danneggiare l'apparecchio. In questi casi il fornitore declina ogni responsabilità.

Osservare il corretto inserimento delle batterie,

come indicato nel vano batterie del portatile.

- ⇨ Non immergere le batterie in acqua e non gettarle nel fuoco.
- ⇨ Durante la ricarica, le batterie possono riscaldarsi; si tratta di un fenomeno normale ed assolutamente non pericoloso.
- ⇨ Non usare altri tipi di caricabatterie per evitare di danneggiare le batterie.
- ⇨ Prima di usare il telefono, i portatori di apparecchi acustici dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e causare fastidiosi ronzii.
- ⇨ Non usare il telefono DECT cordless in ambienti a rischio di esplosione (ad es. officine di verniciatura, stazioni di servizio ecc.)
- ⇨ Non collocare la stazione fissa nei bagni o nelle docce.
- ⇨ I segnali radio possono compromettere il funzionamento delle apparecchiature mediche.
- ⇨ In caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica pubblica o di batterie scariche il telefono DECT cordless non funziona!
- ⇨ Il portatile può essere caricato solo con le batterie inserite e il coperchio del vano batterie applicato.
- ⇨ Non toccare i contatti scoperti!
- ⇨ Per la stazione fissa e il caricabatterie usare esclusivamente l'alimentatore a spina SNG 04-ea fornito a corredo.

Smaltimento

Smaltire le batterie, la stazione di base, il portatile, il caricabatterie e l'alimentatore di rete nel rispetto dell'ambiente.

Sommario

Mettere in funzione il telefono	61
Aprire l'imballaggio	61
Luogo di installazione	61
Installare la stazione di base	62
Montaggio a parete	63
Collegare il telefono	64
Scollegare i fili	65
Mettere in funzione il portatile	66
Indicazioni sul display, tasti, simboli	69
Attivare/disattivare il blocco tastiera	73
Paging: ricerca di un portatile smarrito	73
Telefonare	74
Selezionare un numero di telefono	74
Ricevere una chiamata	75
Ripetizione della selezione	76
Selezionare dall'elenco chiamate*	77
Impostare il volume del ricevitore	78
Escludere il microfono del portatile	78
Impostare il telefono	79
Impostare il volume della suoneria	79
Impostare la melodia della suoneria	79
Selezione abbreviata	80
Chiamata diretta (Baby Call)	81
Impostare il tempo di flash	82
Ripristinare le impostazioni all'acquisto	82

* Solo sulle reti con riconoscimento del numero di telefono (CLIP).
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Sommario

Appendice .....	.83
Impostazioni all'acquisto .....	.83
Modificare il PIN di sistema .....	.84
Omologazione .....	.84
Marchio CE .....	.84
Dati tecnici .....	.85
Garanzia .....	.86

Mettere in funzione il telefono

Aprire l'imballaggio

L'imballaggio contiene:

- ⇒ Stazione di base
- ⇒ Cavo di allacciamento telefonico
- ⇒ Alimentatore a spina SNG 04-ea
- ⇒ Portatile
- ⇒ Due tasselli / due viti
- ⇒ Due batterie
- ⇒ Istruzioni per l'uso

Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, consigliamo di scegliere una posizione centrale rispetto al raggio di azione. Evitare anche l'installazione in nicchie, aree incassate e dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione di base e il portatile è di circa 300 metri. A seconda delle caratteristiche ambientali e costruttive, la portata può essere minore. All'interno degli edifici la portata è in genere inferiore rispetto all'esterno. A seconda delle caratteristiche costruttive e per effetto della trasmissione digitale nell'intervallo di frequenze utilizzato si possono verificare delle zone d'ombra anche all'interno del raggio di portata. In questo caso la qualità di trasmissione potrebbe essere ridotta da ripetute e brevi lacune della conversazione. Un piccolo movimento per uscire dalla zona d'ombra consentirà di ripristinare la solita qualità della conversazione. Quando si esce dall'area di copertura, la connessione viene interrotta se non si rientra nel raggio di portata entro dieci secondi. Per evitare interferenze radio con altri apparecchi elettronici, raccomandiamo di mantenere la stazione di base e il portatile alla massima distanza possibile (almeno 1 m) dagli altri apparecchi.

Mettere in funzione il telefono

Installare la stazione di base

- ⇨ *La stazione di base non deve essere esposta direttamente ai raggi solari. La stazione di base deve essere protetta dall'acqua. Non può essere installata in ambienti soggetti a condensa, vapori corrosivi o eccessivo accumulo di polvere. La condensa può formarsi in cantine, garage, giardini d'inverno o ripostigli. La temperatura ambiente deve essere compresa tra 0° C e +40° C.*

Il luogo di installazione della stazione di base deve essere pulito, asciutto e ben arieggiato. Scegliere un supporto stabile, piano e non soggetto a vibrazioni.

Non collocare la stazione di base nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici come ad es. impianti HiFi, apparecchiature per ufficio o forni a microonde per evitare interferenze. Evitare anche di collocare la stazione di base nelle vicinanze di fonti di calore (ad es. radiatori) e di ostacoli (ad es. porte di metallo, pareti spesse, nicchie e armadi).

La stazione di base non dispone di un interruttore di rete. La presa elettrica utilizzata per l'allacciamento deve perciò essere facilmente accessibile.

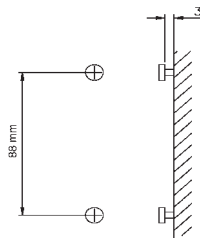
Mettere in funzione il telefono

Montaggio a parete

L'Avena 115 può essere agevolmente montato a muro. La confezione comprende due apposite viti e tasselli.

Sistemare i tasselli perpendicolarmente tra loro a una distanza di 88 mm e serrare le viti. Tra la testa della vite e la parete, lasciare uno spazio di circa 3 mm.

Agganciare la stazione di base, collegarla all'alimentazione elettrica e all'allacciamento del telefono.



Nota

- Tenere conto di quanto segue:
 - La presa a 230 V e quella telefonica devono rientrare nella portata del cavo a corredo.
- La stazione di base non deve essere montata in zone esposte a porte o finestre: pericolo di danni!
- Attenzione: rischio di danneggiamento delle linee presenti nella parete!

Mettere in funzione il telefono

Collegare il telefono

Per mettere in funzione il telefono è necessario inserire il cavo di allacciamento telefonico e il cavo di alimentazione.

Avvertenza di sicurezza

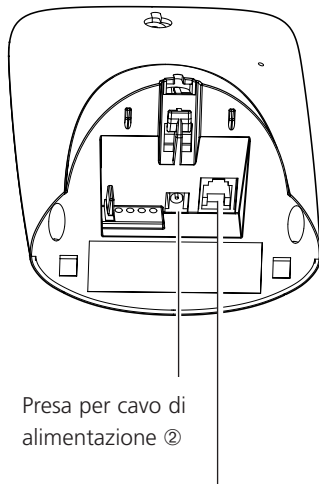
Per la stazione di base usare esclusivamente l'alimentatore SNG 04-ea in dotazione!

① Cavo di allacciamento telefonico

Il cavo di allacciamento telefonico dispone di due connettori diversi. Il connettore più piccolo viene inserito nella presa con il simbolo del telefono e viene fatto passare attraverso l'apposita canalina. Il connettore più grande viene inserito nella presa della linea telefonica.

② Cavo di alimentazione

Il cavo di alimentazione viene dapprima inserito nella presa recante il simbolo della spina sul lato inferiore della stazione di base e poi fatto passare nella canalina per cavi. Quindi si inserisce l'alimentatore con spina nella presa a 230 V.



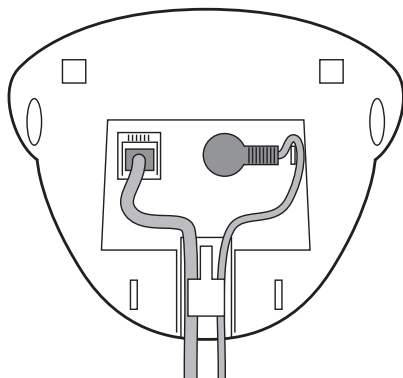
Presa per cavo di alimentazione ②

Presa per cavo di allacciamento telefonico ①

Nota In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica o di alimentatore non inserito il telefono non funziona.

Mettere in funzione il telefono

Disporre il cavo come indicato nello schizzo accanto, in modo che la stazione di base sia ben salda sul relativo supporto. Assicurarsi in particolare che la spina del cavo di alimentazione sia inserita come illustrato e che il cavo passi intorno al blocco di serraggio e sotto il dispositivo di fissaggio.



Scollegare i fili

Estrarre dapprima l'alimentatore a spina dalla presa elettrica 230 V e il connettore dalla presa telefonica.

Per staccare il cavo di allacciamento, spingere (ad es. con una penna a sfera) la linguetta di arresto in direzione del connettore e contemporaneamente estrarre il connettore tirando il cavo.

Mettere in funzione il telefono

Mettere in funzione il portatile

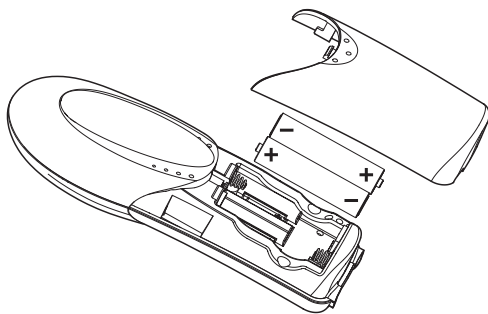
Per ricevere chiamate e telefonare con il portatile è necessario dapprima caricare completamente le batterie.

Inserire le batterie

Sul lato inferiore del portatile un vano batterie ha la funzione di alloggiare due batterie formato AAA.

Rimuovere il coperchio del vano batterie:

Spingere verso il basso il coperchio del vano batterie (circa 3 mm) e quindi sollevarlo.



Inserire le due batterie (rispettare la polarità!):




Inserire le batterie nel vano batterie. Fare attenzione alla giusta polarità delle batterie. Le indicazioni di polarità (+/-) nel vano batterie devono corrispondere alle indicazioni riportate sulle batterie. In caso di errato inserimento delle batterie il portatile non funziona e non si possono escludere danni all'apparecchio. Infine applicare il coperchio del vano batterie circa 3 mm più in basso e spingerlo verso l'alto fino ad agganciarlo.

Mettere in funzione il telefono

Caricare le batterie

Al momento della consegna dell'apparecchio, le batterie sono scariche. Per caricarle inserire il portatile nella stazione di base. La fase di carica è segnalata dal lampeggiamento del simbolo della batteria sul portatile. Il tempo di carica è di circa 14 ore.

Il livello di carica è indicato dai seguenti simboli sul display del portatile:



-  batterie «scariche»
-  batterie cariche «a 1/2»
-  batterie «cariche»

Quando vengono inserite nuove batterie, l'indicazione del livello di carica del portatile (1/2, cariche) è affidabile solo dopo aver eseguito un ciclo di carica completo.

Quando il simbolo della batteria smette di lampeggiare, inserire il connettore nella presa telefonica.

Il telefono ora è pronto per l'uso.

Importante!


-  Ricordare che in caso di inserimento di batterie nuove, per essere affidabile, l'indicazione del livello di carica richiede l'esecuzione di un ciclo di carica completo.
 -  Utilizzare esclusivamente batterie NiMH, mai pile normali.
-

Mettere in funzione il telefono

Nota Dopo ogni conversazione è possibile riporre il portatile nella stazione di base/di ricarica. Il processo di carica è gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale delle batterie nei diversi stadi di carica. Evitare di togliere le batterie dal portatile senza motivo per non comprometterne la ricarica ottimale.

La capacità delle batterie può essere migliorata se dopo un uso prolungato vengono scaricate **completamente** e nuovamente **ricaricate**.

Con le batterie completamente cariche è possibile telefonare fino a 10 ore.

Quando la capacità delle batterie raggiunge il limite inferiore, sul display lampeggia il simbolo  e viene emesso il tono di avviso batterie scariche. Restano disponibili circa 10 minuti di conversazione.

Mettere in funzione il telefono

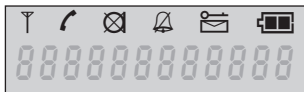
Indicazioni sul display, tasti, simboli

Indicazioni sul display

Il display riporta informazioni sullo stato corrente del telefono.

L'indicazione di stand-by illustrata in basso informa che il portatile è pronto per l'uso.

Il significato dei simboli nella riga superiore del display è il seguente:



Il simbolo è acceso in modo permanente in presenza di un collegamento con la stazione di base. Il simbolo lampeggia quando il portatile si trova al limite del raggio di portata della stazione di base utilizzata.



È stato premuto il tasto di conversazione



È stato disattivato l'audio del portatile, il microfono è escluso.



È stata disattivata la suoneria.



È stato attivato il blocco tastiera.



Indica la presenza di nuove voci nell'elenco chiamate*.



Indica il livello di carica delle batterie. Due segmenti indicano che le batterie sono cariche o quasi del tutto cariche; l'assenza di segmenti o il lampeggiamento del simbolo vuoto indica che il portatile deve essere riposto nella stazione di base per la ricarica.

* Solo sulle reti con riconoscimento del numero di telefono (CLIP).

Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Mettere in funzione il telefono

Tasti del portatile



Aprire l'elenco chiamate*, per lo scorrimento premere più volte il tasto.



Ripetizione dell'ultimo numero telefonico selezionato.



Ha diverse funzioni a seconda della situazione.

⇨ In fase di inserimento cancella l'ultima cifra sul display.

⇨ Premendo questo tasto si torna all'indicazione di stand-by.

Premendo a lungo il tasto, quando è visualizzata una memoria di selezione abbreviata in modalità di elaborazione o una voce nell'elenco-chiamate*, la voce in questione viene cancellata.

⇨ Durante una chiamata con questo tasto si esclude il microfono.



Aprire la memoria di selezione abbreviata, per lo scorrimento premere più volte il tasto.



Tasto »R« con funzione Flash.



Tasto per iniziare e terminare la programmazione.




Tasto di conversazione. Corrisponde ad «alzare o abbassare la cornetta» nei telefoni tradizionali.



Tasti numerici per inserire i numeri di telefono. Scritta ABC (numeri »vanity« o «alfanumerici») sull'apparecchio. Tasto «0»: Premendo a lungo in fase di inserimento, si inserisce una pausa tra due cifre.



Tasto cancelletto per inserire il carattere «cancelletto». La successione dei segni 34# viene rappresentata nel modo seguente: 

Premendo a lungo in stand-by si attiva/disattiva il blocco tastiera.



Tasto asterisco per inserire il carattere «asterisco» in fase di inserimento.

 Premendo a lungo in stand-by si attiva/disattiva la suoneria.

* Solo sulle reti con riconoscimento del numero di telefono (CLIP).

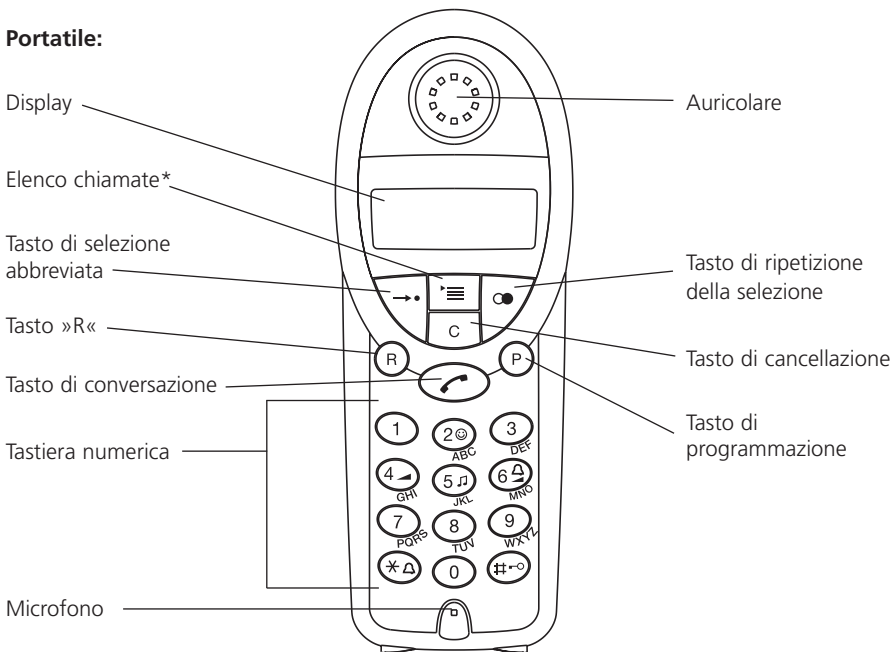
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Mettere in funzione il telefono

In modalità di programmazione:

- 2☎ Attivazione/disattivazione della chiamata diretta.
- 4👉 Impostazione del volume del ricevitore.
- 5🎵 Impostazione della melodia della suoneria.
- 6🔊 Impostazione del volume della suoneria.

Portatile:

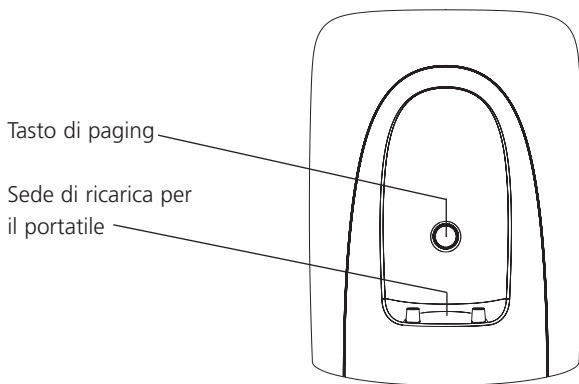


* Solo sulle reti con riconoscimento del numero di telefono (CLIP).
Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Mettere in funzione il telefono

Tasto sulla stazione di base

Tasto di chiamata sulla stazione di base per l'attivazione di una chiamata paging.



Mettere in funzione il telefono

Attivare/disattivare il blocco tastiera

Quando si porta il portatile in tasca, attivare il blocco tastiera. In tal modo si evita la selezione accidentale di un numero di telefono. Quando giunge una chiamata, il blocco tastiera viene disattivato per la durata della chiamata.

Attivare il blocco tastiera



Premere il tasto cancelletto per circa 2 secondi.

Il display visualizza il simbolo raffigurante una chiave .

Disattivare il blocco tastiera



Premere il tasto cancelletto per circa 2 secondi.

Nota Quando è attivato il blocco tastiera non è possibile chiamare.

Paging: ricerca di un portatile smarrito

Se si è smarrito il portatile, è possibile rintracciarlo con una chiamata dalla stazione di base. Il portatile squilla per 60 secondi, purché sia raggiungibile (ovvero si trovi entro il raggio di portata e sia operativo).

Chiamata paging dalla stazione di base:

Premere il tasto di chiamata sulla stazione di base.

Terminare una chiamata

Premere il tasto di conversazione sul portatile.

Telefonare

Selezionare il numero di telefono



Premere il tasto di conversazione.



Digitare il numero di telefono esterno desiderato.
Il numero di telefono viene selezionato.

Per terminare una conversazione:



Premere il tasto di conversazione.

Nota

I numeri di telefono possono essere selezionati anche con la preparazione di selezione. A tal scopo digitare dapprima il numero di telefono, eventualmente correggerlo con il tasto di cancellazione **C**, quindi premere il tasto di conversazione; ora il numero di telefono viene selezionato. È possibile inserire una pausa di selezione fra due cifre premendo a lungo il tasto numerico «0».

L'Avena 115 supporta l'inserimento di numeri di telefono composti da un massimo di 18 cifre.

Telefonare

Ricevere una chiamata

Le chiamate vengono segnalate acusticamente e visivamente sul display del portatile.

- ⇒ Il numero di telefono del chiamante viene visualizzato sul display quando il proprio operatore di rete supporta questo servizio.
- ⇒ Il numero di telefono non viene visualizzato quando il chiamante ha scelto di restare anonimo, ovvero non ha autorizzato la trasmissione del proprio numero di telefono, oppure quando ciò non è possibile per motivi tecnici.

Portatile nella stazione di base

Prelevare il portatile dalla stazione di base.



Effettuare la conversazione.

Portatile non nella stazione di base



Premere il tasto di conversazione.



Effettuare la conversazione.

Nota È possibile impostare il volume e la melodia della suoneria.

Telefonare

Ripetizione della selezione

L'ultimo numero di telefono selezionato si ottiene con il tasto di ripetizione della selezione.



Premere il tasto di ripetizione della selezione.





Premere il tasto di conversazione.

Viene selezionato il numero di telefono desiderato.

Nota

Postselezione:


Il numero di telefono visualizzato dalla ripetizione della selezione può essere integrato manualmente prima della selezione. L'ultima cifra si cancella con . Una pausa di selezione tra due cifre si inserisce premendo a lungo il tasto numerico «0».

Completato il numero di telefono, avviare la selezione premendo il tasto di conversazione . A questo punto il numero di telefono modificato viene acquisito nella ripetizione della selezione.

Telefonare

Selezionare dall'elenco chiamate

Se il proprio operatore di rete supporta il riconoscimento del numero di telefono (CLIP), vengono memorizzati nell'elenco i numeri di telefono trasmessi (max. 18 cifre) delle chiamate perse. L'elenco chiamate comprende max. 20 voci. Se l'elenco è pieno, viene cancellata la voce meno recente e la nuova voce viene memorizzata al primo posto dell'elenco.

Le nuove chiamate a cui non si è risposto vengono segnalate sul display con .

Selezionare il numero di telefono dall'elenco chiamate



Premere il tasto elenco chiamate. Viene visualizzata la voce più recente.



Premere il tasto di conversazione. Viene selezionato il numero di telefono visualizzato sul display.

oppure...



Scorrere l'elenco chiamate, esaminare i numeri di telefono delle chiamate perse ed eventualmente richiamare.



premuta brevemente: si torna alla visualizzazione di stand-by.
premuta a lungo: la voce visualizzata viene cancellata e viene visualizzata la voce successiva.

Cancelar l'intero elenco chiamate

Premere in sequenza i seguenti tasti:    





Nota Per i centralini telefonici:

In caso di trasmissione del numero di telefono (CLIP), il centralino deve anteporre automaticamente al numero di telefono la cifra urbana, per poter selezionare direttamente dall'elenco chiamate.

Telefonare

Impostare il volume del ricevitore

È possibile impostare il volume del ricevitore su tre livelli.

-  Premere il tasto di programmazione.
-  Premere la cifra 4. Viene visualizzata la voce corrente (ad es. «2/3» indica il livello intermedio 2 di 3)
-  Impostare il volume desiderato con i tasti numerici 1, 2 o 3.
-  Terminare l'impostazione con il tasto di programmazione.


Escludere il microfono del portatile

Quando si desidera che l'interlocutore non senta, ad es. quando si parla ad una persona presente, è possibile disattivare temporaneamente l'audio del portatile.



È in corso una conversazione



Premere il tasto C, sul display appare .

La chiamata viene »messa in attesa«; l'interlocutore non può sentire.
Consultare la persona presente.









Premere il tasto C. L'interlocutore è nuovamente in grado di sentire.

Impostare il telefono

Impostare il volume della suoneria





È possibile impostare il volume della suoneria su tre livelli.

-  Premere il tasto di programmazione.
-  Premere la cifra 6. Viene visualizzata la voce corrente (ad es. «2/3» indica il livello intermedio 2 di 3)
-  Impostare il volume desiderato con i tasti 1, 2 o 3.
-  Terminare l'impostazione con il tasto di programmazione.

È possibile attivare e disattivare la suoneria premendo a lungo il tasto  (circa 2 secondi). Quando la suoneria è disattivata sul display appare .

Impostare la melodia della suoneria

Si può scegliere tra 6 diverse melodie.

-  Premere il tasto di programmazione.
-  Premere la cifra 5. Viene visualizzata la voce corrente (ad es. «2/6» indica la seconda delle sei possibilità)
-  Impostare la melodia desiderata con i tasti numerici 1, 2, 3, 4, 5 o 6.
-  Terminare l'impostazione con il tasto di programmazione.

Impostare il telefono

Selezione abbreviata

L'Avena 115 offre 10 numeri di selezione abbreviata.

Comporre il numero di selezione abbreviata



Premere il tasto di selezione abbreviata.

Viene visualizzata la prima voce. Per scorrere le altre voci premere più volte il tasto di selezione abbreviata oppure digitare una cifra da 1 a 9.



Premere il tasto di conversazione; il numero di telefono viene selezionato. Per interrompere la funzione senza selezionare, premere il tasto **C**.

Inserire o modificare il numero di selezione abbreviata



Premere il tasto di programmazione.



Premere il tasto di selezione abbreviata.

Viene visualizzata la prima voce (0). Per scorrere le altre voci premere più volte il tasto di selezione abbreviata.

Viene visualizzato un numero di telefono già memorizzato. È possibile cancellare singole cifre da destra a sinistra premendo brevemente il tasto **C**; premendo a lungo il tasto **C** si cancellano tutte le cifre. Una pausa di selezione tra due cifre si inserisce premendo a lungo il tasto numerico «0».



Inserire il numero di telefono.



Terminare l'impostazione con il tasto di programmazione.

Cancellare tutti i numeri di selezione abbreviata

Premere in sequenza i seguenti tasti: **P 0**  **P**

Impostare il telefono

Chiamata diretta (Baby Call)

È possibile programmare un numero di telefono da selezionare premendo un tasto qualsiasi (tranne il tasto di programmazione) quando è attiva la chiamata diretta.

Attivare/disattivare la chiamata diretta


 Premere il tasto di programmazione.

 Premere la cifra 2.

 Inserire il PIN.

 Premere il tasto di programmazione.

Se la chiamata diretta era disattivata, ora viene attivata; se era attiva, ora viene disattivata.

 Terminare l'impostazione con il tasto di programmazione. Se è attiva la chiamata diretta, sul display viene visualizzato il numero di chiamata diretta.



Inserire o modificare il numero di chiamata diretta.

 Premere il tasto di programmazione.

 Premere la cifra 3.

 Inserire il PIN.

 Premere il tasto di programmazione.

Viene visualizzato un numero di telefono già memorizzato. È possibile cancellare singole cifre da destra a sinistra premendo brevemente il tasto  ; premendo a lungo il tasto  si cancellano tutte le cifre. Una pausa di selezione tra due cifre si inserisce premendo a lungo il tasto numerico »0«.

 Inserire il numero di telefono da selezionare come numero di chiamata diretta.

 Terminare l'impostazione con il tasto di programmazione.

Impostare il telefono

Impostare il tempo di flash

È possibile commutare il tempo di flash. Scegliere tra 100 ms e 250 ms.

P Premere il tasto di programmazione.

R 1 Premere il tasto R e la cifra 1. Viene impostato il tempo di flash 100 ms.

oppure...

R 2 Premere il tasto R e la cifra 2. Viene impostato il tempo di flash 250 ms.

P Terminare l'impostazione con il tasto di programmazione.

Nell'impostazione della durata del flash tenere conto anche delle istruzioni per l'uso del centralino telefonico utilizzato.

Ripristinare le impostazioni all'acquisto

Con questa procedura è possibile ripristinare le impostazioni iniziali per tutte le singole impostazioni del telefono che sono state modificate.

P Premere il tasto di programmazione.

9 Premere la cifra 9.



Inserire il PIN.

P Terminare l'impostazione con il tasto di programmazione.

Impostazioni all'acquisto

Per consentire un utilizzo immediato del telefono dopo il collegamento della stazione di base e il processo di carica delle batterie del portatile, il telefono è preimpostato in modo generico.

Queste preimpostazioni possono essere modificate in funzione delle esigenze personali e delle condizioni di allacciamento.

Le preimpostazioni all'acquisto sono le seguenti:

- volume della suoneria: 3
- melodia della suoneria: 1
- volume del ricevitore: 2
- blocco tastiera: OFF
- tempo di flash: 100 ms
- PIN: 0000

Nota Il telefono Avena 115 non dispone della funzione di terra necessaria per gestire i centralini meno recenti né della selezione a impulsi! Pertanto, in presenza di tali centralini le relative funzioni possono risultare pregiudicate.

Appendice

Modificare il PIN di sistema

Il PIN è un numero segreto a quattro cifre con la funzione di proteggere il sistema e i portatili dall'accesso non autorizzato.

Alla consegna il PIN di sistema è impostato su "0000".



Premere il tasto di programmazione.



Premere la cifra 1.



Inserire il vecchio PIN a quattro cifre (alla consegna "0000").



Premere il tasto di programmazione.



Inserire il nuovo PIN a quattro cifre.



Premere il tasto di programmazione.



Ripetere per sicurezza l'inserimento del nuovo PIN.



Confermare con il tasto di programmazione. Il nuovo PIN di sistema è stato memorizzato.

Omologazione

Questo apparecchio telefonico cordless DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 99/5/CE ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nello Stato membro riportato sulla stazione di base e/o sull'imballaggio.

Marchio CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive UE 89/336/CEE «Compatibilità elettromagnetica», 73/23/CEE «Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione».



La conformità con le direttive summenzionate è confermata dal marchio CE.

Dati tecnici

Standard: DECT

Numero di canali: 120 canali duplex

Frequenze: da 1880 MHz a 1900 MHz

Metodo duplex:

a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama

Ampiezza canale: 1728 kHz

Bit rate: 1152 kBit / s

Modulazione: GFSK

Codifica voce: 32 kBit / s

Potenza trasmissione:

10 mW (potenza media per canale)

Portata:

fino a 300 metri all'aperto,

fino a 50 metri negli edifici

Alimentazione stazione di base:

220/230 V / 50 Hz (alimentatore a spina)

Alimentazione stazione di base: circa 1,8 VA

Durata portatile:

in stand-by/in conversazione

600 mAh = circa 100h / circa 10h

Tempo di ricarica delle batterie: circa 14 ore

Condizioni ambientali ammesse per il funzionamento del portatile:
da 5° C a 40° C.

Condizioni ambientali ammesse per il funzionamento della stazione di base:
da 5° C a 40° C ;
umidità relativa dal 20% al 70%

Temperatura di immagazzinamento
ammessa: da -10° C a +60° C

Tipo di selezione: multifrequenza/a impulsi

Funzione tasto R: Flash 250 ms / 100 ms

Dimensioni stazione di base:
larghezza / altezza / profondità =
121 x 102 x 84

Dimensioni portatile:
lunghezza / larghezza / altezza =
142 x 52 x 30

Peso stazione di base: 148 g
Peso portatile: 97 g (senza batterie),
121 g (con le batterie)

Lunghezza del cavo di allacciamento: 3 m

Lunghezza del cavo dell'alimentatore: 3 m

Alimentatore a spina: spina europea

Appendice

Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato.

Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto (scontrino, fattura) oppure il foglio di garanzia debitamente compilato da parte del venditore. Il foglio di garanzia si trova alla fine delle istruzioni per l'uso. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo e difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Garantieschein / Bon de garantie / Certificato di garanzia

swissvoice Warranty Certificate

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type:	(Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):
serial number:	(Seriennummer, numéro de série, numero di serie, seriennummer, sarjanumero, seriennummer, seriennummer, seriennummer, número de serie, número de série):
dealer's stamp:	(Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante, carimbo do vendedor):
dealer's signature:	(Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor): <hr/>
date of purchase:	(Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, saigsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Konformitätserklärung Declaration of Conformity Déclaration de Conformité

Wir:
We: **Swissvoice AG**
Nous:

Adresse: **Fabrikstrasse 8**
Address: **CH-4614 Hägendorf**
Adresse: **Switzerland**

erklären, dass das Produkt / declare that the product / déclarons que le produit:

Type: **DECT Cordless Telephone**
(Feststation und Handgerät / Fixed and Portable Part /
Station Base et Combiné)

Model: **Avena 115**

die grundlegenden Anforderungen gemäss Artikel 3 der nachstehenden EU-Richtlinie erfüllt:
meets the essential requirements according to article 3 of the following EC-Directive:
est conforme aux exigences essentielles de l'article 3 de la Directive CE:

Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität

Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

Directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden:
and that the following harmonised standards have been applied:
et que les standards harmonisés suivants ont été appliqués:

EN 60950, ETS 300 329, CTR6



T. Frei



i.v. B. Gfeller

Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice Systems AG 2003
Alle Rechte sowie Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.
20400508xx_ba_000_b0
SV 20400508